



COORDINATION OFFICIEUSE BE_LB

MODIFICATIONS APPORTEES PAR /WIJZIGINGEN AANGEBRACHT DOOR :

L'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 novembre 2018 portant modification de divers arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Energie (entrée en vigueur : 01/01/2019) / Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 november 2018 houdende wijziging van meerdere uitvoeringsbesluiten van de Ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing (inwerkingtreding : 01/01/2019)

L'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 décembre 2020 portant modification de divers arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Energie (entrée en vigueur : 01/01/2021) / Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 december 2020 houdende wijziging van meerdere uitvoeringsbesluiten van de Ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing (inwerkingtreding : 01/01/2021)

L'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 juillet 2022 portant modification de divers arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Energie (entrée en vigueur : 01/01/2023, à l'exception de l'article 6bis qui entre en vigueur à une date déterminée par le Ministre.) / Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 14 juli 2022 houdende wijziging van meerdere uitvoeringsbesluiten van de Ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing (inwerkingtreding : 01/01/2023, met uitzondering van artikel 6bis dat in werking treedt op een datum bepaald door de Minister.)

<p>Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 janvier 2017 établissant les lignes directrices et les critères nécessaires au calcul de la performance énergétique des unités PEB et portant modification de divers arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Energie</p>	<p>Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 januari 2017 tot vaststelling van alle richtlijnen en criteria die nodig zijn voor het berekenen van de energieprestatie van de EPB-eenheden en houdende wijziging van meerdere uitvoeringsbesluiten van de Ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing</p>
<p>Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, Vu l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code Bruxellois de l'Air, du Climat et de la maîtrise de l'Energie, les articles 2.1.1, 2° et 4°, 2.2.1, 2°, 2.2.2, 2.2.3, §§1 et 2, 2.2.12, §§3 et 4, et 2.5.2;</p>	<p>De Brusselse Hoofdstedelijke Regering, Gelet op de Ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing, artikelen 2.1.1, 2° en 4°, 2.2.1, 2°, 2.2.2, 2.2.3, §§1 en 2, 2.2.12, §§3 en 4, en 2.5.2;</p>

<p>Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 décembre 2007 déterminant des exigences en matière de performance énergétique et de climat intérieur des bâtiments ;</p>	<p>Gelet op het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 december 2007 tot vaststelling van de eisen op het vlak van de energieprestatie en het binnenklimaat van gebouwen;</p>
<p>Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juin 2008 relatif au certificat de performance énergétique pour les unités PEB neuves Habitation individuelle, Bureaux et services, et Enseignement;</p>	<p>Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juni 2008 betreffende het energieprestatiecertificaat voor nieuwe EPB-eenheden wooneenheid, kantoren en diensten, en onderwijs;</p>
<p>Vu l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 mars 2009 déterminant la procédure pour une méthode de calcul alternative pour les unités PEB neuves ou soumises à la certification PEB ;</p>	<p>Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 maart 2009 tot vaststelling van de procedure voor een alternatieve berekeningsmethode voor nieuwe of aan EPB-certificatie onderworpen EPB-eenheden;</p>
<p>Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 février 2011 relatif au certificat PEB établi par un certificateur pour les habitations individuelles;</p>	<p>Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 februari 2011 betreffende het door een certificateur opgestelde EPB-certificaat voor wooneenheden;</p>
<p>Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 février 2011 relatif au certificat PEB établi par un certificateur pour les unités tertiaires;</p>	<p>Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 februari 2011 betreffende het door een certificateur opgestelde EPB-certificaat voor de tertiaire eenheden;</p>
<p>Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 février 2011 relatif à l'agrément des certificateurs qui établissent un certificat PEB ou certificat PEB Bâtiment public ;</p>	<p>Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 februari 2011 betreffende de erkenning van de certificateurs voor het opstellen van een EPB-certificaat of een EPB-certificaat Openbaar gebouw;</p>
<p>Vu l'avis 2016-09-07/1 du Conseil de l'Environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale donné le 7 septembre 2016;</p>	<p>Gelet op het advies 2016-09-07/1 van de Raad voor het Leefmilieu voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 7 september 2016;</p>
<p>Vu l'avis A-2016-064-CES du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, donné le 15 septembre 2016;</p>	<p>Gelet op het advies A-2016-064-CES van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 15 september 2016;</p>
<p>Vu l'avis 60.517/3 du Conseil d'État, donné le 27 décembre 2016 en application de l'article 84, §1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;</p>	<p>Gelet op het advies 60.517/3 van de Raad van State, gegeven op 27 december 2016 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;</p>
<p>Vu le test genre sur la situation respective des femmes et des hommes, comme défini par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'ordonnance du 29</p>	<p>Gezien de gendertest van de respectieve situatie van vrouwen en mannen, zoals bepaald in het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende de uitvoering van de ordonnantie van 29</p>

<p>mars 2012 portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale, réalisé le 10 juin 2016;</p> <p>Considérant que certaines dispositions du présent arrêté doivent entrer en vigueur le 1^e janvier 2017 car elles suppriment des exigences PEB (l'exigence relative à la température de surchauffe et l'exigence relative au besoin net de refroidissement) qui devaient entrer en vigueur pour les demandes de permis introduites à partir de ce 1^e janvier 2017 ;</p> <p>Considérant que cette suppression fait suite aux recommandations formulées par le secteur de la construction dans le cadre de l'évaluation sur les travaux PEB et qui ont été approuvées, et ce afin de ne pas défavoriser les projets de construction dont la demande de PU est introduite à cette date ;</p>	<p>maart 2012 houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen, uitgevoerd op 10 juni 2016;</p> <p>Overwegende dat sommige bepalingen, van dit besluit, in voege moeten treden op 1 januari 2017 omdat ze EPB-eisen afschaffen (eis omtrent de temperatuur van overhitting en eis omtrent de netto energiebehoefte voor koeling) die in werking gingen treden op de stedenbouwkundige vergunningsaanvragen ingediend vanaf 1 januari 2017;</p> <p>Overwegende dat deze afschaffing volgt op de goedgekeurde aanbevelingen geformuleerd door de constructiesector in het kader van de EPB-evaluatie werkzaamheden, en dit met het oog om constructieprojecten waarvan de SV op die datum ingediend worden niet te benadelen;</p>
Sur la proposition de la Ministre de l'Energie ;	Op voordracht van de Minister belast met Energie;
Après délibération,	Na beraadslaging,
Arrête	Besluit
Chapitre 1er – Lignes directrices et critères nécessaires au calcul de la performance énergétique des unités PEB	Hoofdstuk 1 – Richtlijnen en criteria die nodig zijn voor het berekenen van de energieprestatie van de EPB-eenheden
Section 1ere - Définitions	Afdeling 1 - Definities
<p>Article 1er.</p> <p>1° Ministre : le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, qui a la politique de l'énergie dans ses attributions;</p> <p>2° Ordonnance : l'Ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maitrise de l'Energie ;</p> <p>3° Arrêté Exigences : Arrêté du 21 décembre 2007 déterminant des exigences en matière de performance énergétique et de climat intérieur des bâtiments ;</p> <p>4° Unité PEB Habitation Individuelle : unité PEB classée dans la catégorie visée au point a) du point 5 de l'annexe 2.1 de l'Ordonnance ;</p> <p>5° Unité PEB Non Résidentielle : unité PEB classée dans une des catégories visées aux points b) à i) du point 5 de l'annexe 2.1 de l'Ordonnance ;</p> <p>6° Unité PEB Partie Commune : unité PEB classée dans la catégorie visée au point i) du point 5 de l'annexe 2.1 de l'Ordonnance, chauffée ou</p>	<p>Artikel 1.</p> <p>1° Minister : de Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die het energiebeleid tot zijn bevoegdheden telt;</p> <p>2° Ordonnantie : de ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing ;</p> <p>3° Eisenbesluit : Besluit van 21 december 2007 tot vaststelling van de eisen op het vlak van de energieprestatie en het binnenklimaat van gebouwen ;</p> <p>4° EPB-Wooneenheid : EPB-eenheid, zoals beoogd onder categorie a) van het 5de punt van bijlage 2.1 van de Ordonnantie;</p> <p>5° Niet-Residentiële EPB-eenheid : EPB-eenheid, zoals beoogd onder categorieën b) tot i) van het 5de punt van bijlage 2.1 van de Ordonnantie;</p> <p>6° EPB-eenheid Gemeenschappelijk Deel : EPB-eenheid, als beoogd onder categorie i) van het 5de punt van bijlage 2.1 van de Ordonnantie,</p>

<p>refroidie ou étant considérée comme étant chauffée ou refroidie indirectement par transmission de chaleur venant des espaces chauffés ou refroidis et étant utilisée par plusieurs unités PEB, telle que par exemple les cages d'escalier, les couloirs, les ascenseurs ;</p>	<p>die verwarmd of gekoeld wordt of die indirect verwarmd of gekoeld wordt door warmte die afkomstig is van verwarmde of gekoelde ruimten en die door meerdere EPB-eenheden gebruikt wordt, als bijvoorbeeld trappenhuizen, gangen en liften;</p>
<p>7° Unité PEB Autre : unité PEB classée dans la catégorie visée au point i) du point 5 de l'annexe 2.1 de l'Ordonnance, qui n'est pas une unité PEB visée aux points 4°, 5° et 6° précités, telle que par exemple les locaux avec une activité industrielle, agricole ou artisanale ou affectés à du dépôt, de l'entreposage, ainsi que les gares;</p>	<p>7° EPB-eenheid Andere : EPB-eenheid, zoals bedoeld onder categorie i) van het 5de punt van bijlage 2.1 van de Ordonnantie, en die geen EPB-eenheid is als bedoeld in voorgemelde punten 4°, 5° en 6°, als bijvoorbeeld lokalen met een industriële-, landbouw- of artisanale activiteit of bestemd voor opslag, bewaring en stations;</p>
<p>8° Unité PER : toute unité PEB Habitation Individuelle dont la performance énergétique est calculée ;</p>	<p>8° EPW-eenheid : elk EPB-Wooneenheid waarvan de energieprestatie wordt berekend ;</p>
<p>9° Unité PEN : toute unité PEB Non Résidentielle dont la performance énergétique est calculée ;</p>	<p>9° EPN-eenheid : elk Niet-Residentiële EPB-eenheid waarvan de energieprestatie wordt berekend ;</p>
<p>10° Surface plancher : la surface brute telle qu'explicitée au point 2 de l'annexe 2 du présent arrêté ;</p>	<p>10° Vloeroppervlakte : de bruto-oppervlakte zoals beschreven onder punt 2 van bijlage 2 bij dit besluit;</p>
<p>11° Surface d'utilisation : la surface d'un espace ou groupe d'espace telle qu'explicitée au point 3 de l'annexe 2 du présent arrêté;</p>	<p>11° Gebruiksoppervlakte : oppervlakte van een ruimte of van een groep van ruimten zoals beschreven onder punt 3 van bijlage 2 bij dit besluit;</p>
<p>12° Espace adjacent non chauffé : espace tel qu'explicité au point 6 de l'annexe 2 du présent arrêté ;</p>	<p>12° Aangrenzende onverwarmde ruimte : ruimte zoals beschreven onder punt 6 van bijlage 2 bij dit besluit ;</p>
<p>13° Cave : ensemble des espaces qui se trouvent en partie ou totalement en dessous du niveau du sol et dont au moins 70% des parois extérieures sont en contact avec le sol. Ces espaces peuvent être chauffés ou non ;</p>	<p>13° Kelder : geheel van ruimten die zich gedeeltelijk of in hun geheel onder het maaiveld vinden en waarvan minstens 70% van de buitenwanden in contact zijn met de grond. Deze ruimten kunnen al dan niet verwarmd zijn ;</p>
<p>14° Chauffage central : système de chauffage où un fluide caloporteur transporte la chaleur produite à plus d'un espace à l'intérieur du volume protégé ;</p>	<p>14° Centrale verwarming : verwarmingssysteem waarbij een warmtetransporterend fluidum de opgewekte warmte naar meer dan één ruimte binnen het beschermd volume transporteert ;</p>
<p>15° Chauffage collectif : chauffage central destiné à plus d'une unité PEB ;</p>	<p>15° Collectieve verwarming : centrale verwarming bestemd voor meer dan één EPB-eenheid;</p>
<p>16° Chauffage local : système de chauffage qui émet de la chaleur dans le local où elle est produite ;</p>	<p>16° Plaatselijke verwarming : verwarmingssysteem waarbij de warmte wordt afgegeven in de ruimte waar zij wordt geproduceerd;</p>
<p>17° Coefficient de transfert thermique par transmission : le flux thermique total par transmission qui se produit en régime stationnaire entre un espace intérieur (chauffé) et l'environnement extérieur, divisé par la différence de température entre l'environnement intérieur et extérieur (les deux températures étant considérées comme uniformes);</p>	<p>17° Warmteoverdrachtscoëfficiënt door transmissie: de totale warmtestroom door transmissie die in stationaire toestand optreedt tussen een (verwarmde) binnenruimte en de buitenomgeving, gedeeld door het temperatuurverschil tussen de binnen- en de buitenomgeving (beide temperaturen zijn uniform beschouwd) ;</p>

<p>18° Coefficient de transfert thermique par ventilation : le flux thermique par ventilation entre l'espace intérieur et l'environnement extérieur, divisé par la différence de température entre l'environnement intérieur et extérieur ;</p>	<p>18° Warmteoverdrachtscoëfficiënt door ventilatie : de warmtestroom door ventilatie tussen een binnenruimte en de buitenomgeving, gedeeld door het temperatuurverschil tussen de binnen- en buitenomgeving ;</p>
<p>19° Coefficient de performance (COP) : rapport de la puissance calorifique à la puissance absorbée effective de l'appareil (coefficient of performance) ;</p>	<p>19° Prestatiecoëfficiënt (COP) : de verhouding tussen het verwarmingsvermogen en het opgenomen vermogen van de toestel (coefficient of performance) ;</p>
<p>20° Coefficient de transmission thermique (ou valeur U): quantité de chaleur, en régime stationnaire, qui traverse un élément de construction par unité de surface, unité de temps et par la différence de température entre l'environnement intérieur et extérieur des deux côtés de l'élément de construction concerné ;</p>	<p>20° Warmtedoorgangcoëfficiënt (of U-waarde): hoeveelheid warmte die in een stationaire toestand doorheen een vlak constructiedeel gaat, per eenheid van oppervlakte, eenheid van tijd, en eenheid van temperatuurverschil tussen de omgevingen aan beide zijden van het constructiedeel ;</p>
<p>21° Consommation d'énergie primaire annuelle caractéristique: consommation annuelle d'énergie primaire pour le chauffage des locaux, la production d'eau chaude sanitaire, le refroidissement (fictif), les auxiliaires, l'éclairage, calculée selon la méthode de calcul pour les unités PEB, en décomptant l'économie d'énergie primaire procurée par l'électricité autoproduite à l'aide d'un système photovoltaïque ou d'une installation de cogénération ;</p>	<p>21° Karakteristiek jaarlijks primair energieverbruik: het jaarlijks primair energieverbruik voor ruimteverwarming, de opwekking van warm tapwater, (fictieve) koeling, hulpfuncties, verlichting, berekend volgens de rekenmethodiek voor de EPB-eenheden, met een in mindering van de primaire energiebesparing door zelfgeproduceerde elektriciteit m.b.v. fotonvoltaïsche systeem of m.b.v. een WKK-installatie ;</p>
<p>22° Débit d'infiltration/exfiltration : quantité d'air extérieur qui pénètre par infiltration dans le volume protégé par unité de temps ;</p>	<p>22° In/exfiltratiedebiet : hoeveelheid buitenlucht die per tijdseenheid door infiltratie het beschermd volume binnenkomt ;</p>
<p>23° Déperdition de chaleur : quantité de chaleur par transmission et ventilation que perd en moyenne le volume protégé par unité de temps ;</p>	<p>23° Warmteverlies : hoeveelheid warmte die het beschermd volume door transmissie en ventilatie gemiddeld per eenheid van tijd verliest ;</p>
<p>24° Efficacité frigorifique (EER): rapport de la puissance frigorifique totale à la puissance absorbée effective de l'appareil (energy efficiency ratio) ;</p>	<p>24° Energie-efficiëntieverhouding (EER): de verhouding tussen het koelvermogen en het opgenomen vermogen van de toestel (energy efficiency ratio);</p>
<p>25° Facteur solaire d'un vitrage : rapport entre l'énergie solaire totale transmise dans un local à travers une baie vitrée et l'énergie solaire incidente sur cette baie. Le facteur solaire inclut aussi bien la transmission directe et diffuse que les gains indirects résultant de l'absorption du flux d'ensoleillement. La comparaison entre systèmes de vitrage utilise le rayonnement direct sur une surface perpendiculaire aux rayons du soleil pour des raisons de technique de mesure ;</p>	<p>25° Zontoetredingsfactor van een beglazing : de verhouding tussen de bezonningsstroom die door een beglazing naar binnen komt en de bezonningsstroom die op de beglazing invalt. In de zonnetoetredingsfactor zitten zowel de directe en de diffuse transmissie als de indirecte winsten die het gevolg zijn van de absorptie van de bezonningsstroom. Voor het onderling vergelijken van beglazingssystemen wordt om meettechnische redenen de zonnetoetredingsfactor voor loodrecht invallende directe straling gebruikt ;</p>
<p>26° Fluide caloporteur : liquide ou gaz avec lequel de l'énergie thermique est déplacée d'un endroit à un autre, par exemple l'eau dans un</p>	<p>26° Warmtetransporterend fluïdum : een vloeistof of gas waarmee thermische energie van een plaats naar een andere verplaatst wordt, bv.</p>

<p>circuit de radiateurs ou une solution antigel dans l'échangeur de chaleur d'une pompe à chaleur ;</p> <p>27° Fourniture de chaleur ou de refroidissement externe : distribution d'énergie thermique sous forme de vapeur, d'eau chaude ou de fluides réfrigérants, à partir d'une installation centrale de production et à travers un réseau vers plusieurs bâtiments ou sites pour le chauffage ou le refroidissement de locaux;</p> <p>28° Gains de chaleur : somme des gains solaires qui pénètrent dans le volume protégé par les parois transparentes et de la production interne de chaleur. les parois transparentes/translucides et de la production interne de chaleur interne ;</p> <p>29° Paroi extérieure : construction ou partie de construction qui constitue la séparation entre le volume protégé et l'air extérieur, le sol ou l'eau ;</p> <p>30° Paroi intérieure : construction ou partie de construction qui sépare le volume protégé et un espace adjacent, chauffé ou non ;</p> <p>31° Pouvoir calorifique inférieur (PCI) : quantité de chaleur dégagée par la combustion complète d'une unité de combustible, la vapeur d'eau étant supposée non condensée et la chaleur non récupérée ;</p> <p>32° Pouvoir calorifique supérieur (PCS) : quantité d'énergie dégagée par la combustion complète d'une unité de combustible, la vapeur d'eau étant supposée condensée et la chaleur récupérée ;</p> <p>33° Production de chaleur interne : chaleur dégagée par les personnes, l'éclairage, les ventilateurs, les pompes et tous les autres appareils à l'intérieur du volume protégé ;</p> <p>34° Puissance électrique maximale d'un moteur électrique (ou d'une combinaison moteur électrique – ventilateur) : c'est la puissance électrique maximale que le moteur électrique (ou la combinaison moteur électrique – ventilateur) peut absorber en régime continu, y compris le cas échéant tous les éléments auxiliaires. La puissance électrique est dès lors mesurée à hauteur de l'alimentation du réseau. Le régime continu est défini dans la norme NBN EN 60034-1 (Service type S1) ;</p>	<p>water in een radiatorencircuit of een antivriesoplossing in een bodemwarmtewisselaar van een warmtepomp ;</p> <p>27° Externe warmte- of koudelevering : de distributie van thermische energie in de vorm van stoom, warm water of gekoelde vloeistoffen vanuit een centrale productie-installatie via een netwerk dat verbonden is met meerdere gebouwen of locaties, voor het verwarmen of koelen van ruimten;</p> <p>28° Warmtewinst : som van de zonnewinsten, die via de transparante wanden in het beschermd volume binnenkomen, en van de interne warmte productie ;</p> <p>29° Buitenwand : constructie die of deel van een constructie dat de scheiding vormt tussen het beschermd volume en de buitenlucht, de grond of water;</p> <p>30° Binnenwand : constructie die of deel van een constructie dat de scheiding vormt tussen het beschermd volume en een aangrenzende ruimte, al dan niet verwarmd ;</p> <p>31° Onderste verbrandingswaarde (OVW): hoeveelheid warmte die door de volledige verbranding van een eenheid brandstof vrijkomt, waarbij wordt verondersteld dat de waterdamp niet condenseert en de bijhorende warmte niet wordt gerecupereerd ;</p> <p>32° Bovenste verbrandingswaarde (BVW): hoeveelheid warmte die door de volledige verbranding van een eenheid brandstof vrijkomt, waarbij wordt verondersteld dat de waterdamp condenseert en de bijhorende warmte wordt gerecupereerd ;</p> <p>33° Interne warmteproductie: de warmte van personen, verlichting, ventilatoren, pompen en alle andere apparatuur, die binnen het beschermd volume vrijkomt ;</p> <p>34° Maximaal elektrisch vermogen van een elektromotor (of van een elektromotor-ventilator combinatie): dit is het maximaal elektrisch vermogen dat de elektromotor (of de elektromotor-ventilator combinatie) bij continu bedrijf kan opnemen, desgevallend met inbegrip van alle voorschakelapparatuur. Het elektrisch vermogen wordt dus gemeten ter hoogte van de netvoeding. Continu bedrijf is gedefinieerd in NBN EN 60034-1 (Duty type S1) ;</p>
---	---

<p>35° Secteur énergétique : un ensemble d'espaces de l'unité PEB, déterminé tel que prescrit à l'annexe 1 au présent arrêté;</p>	<p>35° Energiesector : een geheel van ruimten van de EPB-eenheid, zoals bepaald in bijlage 1 bij dit besluit;</p>
<p>36° Système d'énergie solaire photovoltaïque : dispositif qui capte l'énergie solaire et la transforme en électricité ;</p>	<p>36° Fotovoltaïsch zonne-energiesysteem: voorziening voor de opvang en omzetting van zonne-energie in elektriciteit ;</p>
<p>37° Système d'énergie solaire thermique : dispositif qui capte l'énergie solaire et la convertit en chaleur ;</p>	<p>37° Thermisch zonne-energiesysteem: voorziening voor de opvang en omzetting van zonne-energie in warmte ;</p>
<p>38° Température extérieure : température moyenne de l'air extérieur mesurée sur une période donnée ;</p>	<p>38° Buitentemperatuur : de gemiddelde temperatuur van de buitenlucht over een bepaalde periode ;</p>
<p>39° Ventilation à la demande : un système de ventilation automatique équipé au moins d'une détection des besoins de ventilation et d'une régulation du débit de ventilation en fonction de ces besoins ;</p>	<p>39° Vraaggestuurde ventilatie: een automatisch ventilatiesysteem dat minstens een detectie van de ventilatiebehoefte bevat en een regeling van het ventilatiedebiet in functie van die behoefte ;</p>
<p>40° Zone de ventilation : un ensemble d'espaces d'une unité PEB, déterminé tel que prescrit à l'annexe 1 au présent arrêté.</p>	<p>40° Ventilatiezone : een geheel van ruimten van de EPB-eenheid, zoals bepaald in bijlage 1 bij dit besluit.</p>
<p>41° Appareil de chauffage local à foyer ouvert : un dispositif de chauffage décentralisé utilisant les combustibles gazeux ou liquides, dont le lit de combustion et les gaz de combustion ne sont pas isolés de façon étanche du local dans lequel le produit est installé, et qui est raccordé de façon étanche à un conduit de cheminée ou à une sortie de foyer ou nécessite un conduit pour l'évacuation des produits de la combustion ;</p>	<p>41° Plaatselijk ruimteverwarmingstoestel met open voorkant: een toestel voor plaatselijke ruimteverwarming dat gasvormige of vloeibare brandstoffen gebruikt, waarvan het verbrandingsbed en de verbrandingsgassen niet luchtdicht zijn afgesloten van de ruimte waarin het product geplaatst is, en dat luchtdicht verbonden is aan een schoorsteen of de uitgang van een open haard of dat een kanaal nodig heeft voor de afvoer van de verbrandingsproducten ;</p>
<p>42° Appareil de chauffage local à foyer fermé : un dispositif de chauffage décentralisé utilisant les combustibles gazeux ou liquides, dont le lit de combustion et les gaz de combustion sont isolés de façon étanche du local dans lequel le produit est installé, et qui est raccordé de façon étanche à un conduit de cheminée ou à une sortie de foyer ou nécessite un conduit pour l'évacuation des produits de la combustion ;</p>	<p>42° Plaatselijk ruimteverwarmingstoestel met gesloten voorkant: een toestel voor plaatselijke ruimteverwarming dat gasvormige of vloeibare brandstoffen gebruikt, waarvan het verbrandingsbed en de verbrandingsgassen luchtdicht zijn afgesloten van de ruimte waarin het product geplaatst is, en dat luchtdicht verbonden is aan een schoorsteen of de uitgang van een open haard of dat een kanaal nodig heeft voor de afvoer van de verbrandingsproducten ;</p>
<p>43° Biocarburant: combustible gazeux ou liquide produit à titre principal (plus de 50%) à partir de la biomasse comme, par exemple, le biogaz ;</p>	<p>43° Biobrandstof: gasvormige of vloeibare brandstoffen die hoofdzakelijk (meer dan 50%) op basis van biomassa zijn geproduceerd, zoals bv. biogas ;</p>
<p>44° Boucle d'eau : un circuit d'eau fermé qui parcourt le bâtiment. Ce circuit est utilisé par une (ou plusieurs) pompe(s) à chaleur en tant que source de chaleur ou de froid. Dans ce processus, chaque pompe à chaleur connectée extrait ou injecte de la chaleur dans la boucle d'eau ;</p>	<p>44° Waterlus: een gesloten watercircuit dat het gebouw doorloopt. Dit circuit wordt door een (of meerdere) warmtepomp(en) gebruikt als warmtebron of als koudebron, hierbij onttrekt of injecteert elke aangesloten warmtepomp warmte aan de waterlus;</p>
<p>45° Chauffage commandé à distance ("slave heater") : un dispositif de chauffage décentralisé</p>	<p>45° "Slave heater": een elektrisch toestel voor plaatselijke ruimteverwarming dat niet</p>

<p>électrique qui ne peut pas fonctionner de manière autonome et doit recevoir des signaux d'une centrale de commande externe (un « master controller ») qui ne fait pas partie du produit mais est connectée à celui-ci par fil pilote, liaison sans fil, communication par ligne électrique ou une technique équivalente, de façon à réguler l'émission de chaleur dans la pièce dans laquelle le produit est installé ;</p> <p>46° Combilus: une conduite de circulation qui sert aussi bien pour l'eau chaude sanitaire que pour le chauffage ;</p> <p>47° Poêle à accumulation (ou à libération lente de chaleur) : poêle avec une capacité de stockage de chaleur permettant d'encore fournir de la chaleur après l'extinction du feu. Lors de la réalisation d'un test selon la norme NBN EN 15250, l'intervalle de temps séparant le moment où la température de surface maximale est atteinte et le moment où la température de surface chute à la moyenne entre la température maximale et la température de l'environnement doit être au moins 4 heures ;</p> <p>48° Position nominale (de l'installation de ventilation) : la position de régulation (des ventilateurs et/ou des organes de régulation) qui est prévue pour réaliser les débits minima exigés. Sauf mention explicite contraire sur le panneau de commande, la position maximale est considérée comme la position nominale ;</p> <p>49° Appareils de production connectés en série : appareils de production connectés de telle sorte que la sortie du fluide caloporteur de l'appareil connecté comme premier est connecté avec l'entrée du fluide caloporteur de l'appareil suivant. La configuration où la sortie de l'appareil connecté comme premier est connecté avec l'évaporateur d'une pompe à chaleur, n'est pas considérée comme une configuration avec des appareils de production connectés en série.</p>	<p>autonoom kan werken en signalen moet krijgen van een externe hoofdregelaar (de "master controller") die geen onderdeel is van het product maar ermee is verbonden door een stuurdraad, draadloos, communicatie via het elektriciteitsnet of een equivalente techniek, teneinde de emissie van warmte te regelen in de ruimte waarin het product is geïnstalleerd ;</p> <p>46° Combilus: een circulatieleiding die zowel voor warm tapwater als voor ruimteverwarming dienst doet ;</p> <p>47° Accumulerende kachel (of kachel met langzame warmteafgifte): kachel met warmteopslagcapaciteit zodanig dat deze na het doven van het vuur nog verder warmte kan afgeven. Bij het uitvoeren van een test volgens de norm NBN EN 15250 moet de tijd tussen het bereiken van de maximale oppervlaktetemperatuur en het terugvallen tot het gemiddelde van de maximale oppervlaktetemperatuur en de omgevingstemperatuur minstens 4 uur zijn ;</p> <p>48° Nominale stand (van de ventilatie-installatie): regelstand (van ventilatoren en/of andere regelorganen) die bedoeld is om de minimaal geëiste debieten te realiseren. Tenzij expliciet anders aangeduid op het bedieningspaneel, geldt de maximale stand als de nominale;</p> <p>49° In serie geschakelde opwekkers: opwekkers die zo geconnecteerd zijn dat de uitlaat van het warmtedragend fluïdum van de eerst geschakelde opwekker, is verbonden met de inlaat van het warmtedragend fluïdum van de volgende opwekker. De configuratie waarbij de uitlaat van de eerst geschakelde opwekker is verbonden met de verdamper van een warmtepomp, wordt niet als een configuratie van opwekkers in serie beschouwd.</p>
<p>Art. 2. Une faible demande en énergie, pour les locaux visés à l'article 2.2.1, 2° de l'Ordonnance, est une demande où;</p> <ul style="list-style-type: none"> - la somme de la puissance des émetteurs thermiques destinés au chauffage des locaux divisée par le volume chauffé, sur base des dimensions intérieures, est inférieure à 15 W/m³ et/où, - la somme de la puissance des émetteurs thermiques destinés à la climatisation des locaux 	<p>Art. 2. Een lage energiebehoefte, voor lokalen bedoeld in artikel 2.2.1, 2° van de Ordonnantie, is een vraag waarbij;</p> <ul style="list-style-type: none"> - de som van het vermogen van de warmtebronnen die bestemd zijn voor de verwarming van de lokalen gedeeld door de verwarmde volume, op basis van de binnenafmetingen, lager is dan 15 W/m³ en/waarbij; - de som van het vermogen van de warmtebronnen die bestemd zijn voor de airconditioning van de

<p>divisée par le volume climatisé, sur base des dimensions intérieures, est inférieure à 15 W/m³.</p> <p>Sont pris en compte uniquement les émetteurs thermiques prévus pour assurer le confort thermique des personnes.</p>	<p>lokalen gedeeld door de volume, op basis van de binnenafmetingen, met airconditioning lager is dan 15 W/m³.</p> <p>Alleen de warmtebronnen die voorzien zijn om het thermisch comfort van personen te garanderen, worden in aanmerking genomen.</p>
<p>Section 2 – Subdivision du bâtiment</p>	<p>Afdeling 2 - Gebouwindeling</p>
<p>Art. 3 La subdivision du bâtiment suit les lignes directrices fixées à l'annexe 1 du présent arrêté.</p>	<p>Art. 3 De indeling van het gebouw volgt de richtlijnen vastgelegd in bijlage 1 bij dit besluit.</p>
<p>Section 3 – Code de mesurage</p>	<p>Afdeling 3 - Meetcode</p>
<p>Art. 4 Le code de mesurage du volume protégé, des surfaces et de l'espace adjacent non chauffé est déterminé à l'annexe 2 du présent arrêté.</p>	<p>Art. 4 De meetcode van het beschermd volume, van de oppervlakten en van de aangrenzende onverwarmde ruimte is bepaald in bijlage 2 bij dit besluit.</p>
<p>Section 4 – Facteurs de conversion et d'émission en CO2</p>	<p>Afdeling 4 – Omrekenfactoren naar primaire energie en CO2-uitstoot</p>
<p>Art. 5 Pour les besoins de calcul, lors de la conversion en énergie primaire les facteurs (fp) suivants sont utilisés: 1° combustibles fossiles fp = 1; 2° électricité : fp = 2,5; 3° électricité autoproduite par une installation de cogénération ou photovoltaïque: fp = 2.5; 4° biomasse : fp = 1. En dérogation au point 4°, en cas de biomasse, le Ministre peut déterminer un autre facteur de conversion. En cas de fourniture de chaleur externe, pour les besoins de calcul, lors de la conversion en énergie primaire, le facteur (f_p) est soit calculé selon les règles déterminées par le Ministre, soit est par défaut égal à 2 (de façon annuelle ou mensuelle). En cas de fourniture de froid externe, pour les besoins de calcul, lors de la conversion en énergie primaire, le facteur (f_p) est calculé selon les règles déterminées par le Ministre.</p>	<p>Art. 5 Ten behoeve van de berekening naar primaire energie, moeten de volgende omrekenfactoren (fp) gebruikt worden : 1° fossiele brandstoffen fp = 1; 2° elektriciteit : fp = 2,5; 3° door warmtekrachtkoppeling of fotovoltaïsche zelf opgewekte elektriciteit : fp = 2.5; 4° biomassa : fp = 1. In afwijking aan punt 4°, kan de Minister in geval van biomassa een andere omrekenfactor bepalen. In geval van externe warmtelevering, ten behoeve van de berekening naar primaire energie is de factor (f_p) ofwel berekend volgens de regels bepaald door de Minister, ofwel bij ontstentenis gelijk aan 2 (jaarlijks of maandelijks). In geval van externe koudelevering, ten behoeve van de berekening naar primaire energie is de factor (fp) berekend volgens de regels bepaald door de Minister.</p>

Art. 6

Pour les besoins de calcul, les facteurs d'émission en CO₂ (fco2) suivants sont utilisés:

fco2	kgCO ₂ /kWh	kgCO ₂ /MJ
1° gaz naturel	0,202	0,056
2° gaz de pétrole liquéfié	0,228	0,063
3° gasoil (mazout)	0,267	0,074
4° charbon	0,341	0,095
5° bois	0,403	0,112
6° biomasse	0,360	0,100
7° électricité	0,395	0,110

Parmi les gaz de pétrole liquéfié indiqués au point 2°, il faut considérer le butane, le propane et ceux de composition inconnue.

En cas de fourniture de chaleur externe, pour les besoins de calcul, le facteur d'émission en CO₂ (fco2) est soit calculé selon les règles déterminées par le Ministre, soit est par défaut égal à 0,403 kgCO₂/kWh ou 0,112 kgCO₂/MJ.

Le ministre peut adapter ces facteurs d'émission en fonction des dernières données disponibles pour le calcul des inventaires d'émission de CO₂ validés au niveau international.

Art. 6bis

Les mesures d'étanchéité à l'air sont effectuées selon un cadre de qualité répondant aux conditions suivantes :

1° les mesures d'étanchéité à l'air, dont la valeur \dot{V}_{50} peut être utilisée pour calculer la performance énergétique des unités PEB selon les méthodes de calcul fixées à l'article 2.2.2 de l'ordonnance, sont effectuées par un mesureur inscrit auprès d'un organisateur d'un cadre de qualité ;

2° Un organisateur d'un cadre de qualité est reconnu par Bruxelles Environnement selon les conditions et la procédure précisées par le Ministre ; ces conditions comprenant au moins une procédure de qualification des mesureurs et une procédure de contrôle des mesures.

Art. 6

Ten behoeve van de berekening van de CO₂-uitstoot, moeten de volgende omrekenfactoren (fco2) gebruikt worden :

fco2	kgCO ₂ /kWh	kgCO ₂ /MJ
1° aardgas	0,202	0,056
2° vloeibare petroleumgasen	0,228	0,063
3° gasolie	0,267	0,074
4° kolen	0,341	0,095
5° hout	0,403	0,112
6° biomassa	0,360	0,100
7° elektriciteit	0,395	0,110

Onder de vloeibare petroleumgassen (LPG) bedoeld in punt 2° wordt verstaan, butaan, propaan en degene met een onbekende samenstelling.

In geval van externe warmtelevering, ten behoeve van de berekening, wordt de omrekenfactor (fco2) ofwel berekend volgens de regels bepaald door de Minister, ofwel bij ontstentenis geacht gelijk te zijn aan 0,403 kgCO₂/kWh of 0,112 kgCO₂/MJ.

De Minister kan deze omrekenfactoren aanpassen, volgens de laatste beschikbare gegevens voor de berekening van de CO₂-uitstoot inventarissen, die op internationaal vlak worden gevalideerd.

Art. 6bis

De luchtdichtheidsmetingen worden uitgevoerd volgens een kwaliteitskader dat voldoet aan de volgende voorwaarden :

1° de luchtdichtheidsmetingen, waarvan de \dot{V}_{50} -waarde kan worden gebruikt voor de berekening van de energieprestatie van de EPB-eenheden volgens de berekeningsmethodes vastgelegd in artikel 2.2.2 van de ordonnantie, worden uitgevoerd door een meter die ingeschreven is bij een organisator van een kwaliteitskader ;

2° een organisator van een kwaliteitskader wordt erkend door Leefmilieu Brussel volgens de voorwaarden en de procedure bepaald door de Minister ; deze voorwaarden omvatten minstens een procedure voor kwalificatie van de meters en een procedure voor controle van de metingen.

Chapitre 2 – Modification de divers arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Energie ...	Hoofdstuk 2 – Wijziging van meerdere uitvoeringsbesluiten van de Ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing ...
Chapitre 3 – Dispositions modificatives, transitoires et finales ...	Hoofdstuk 3 – Wijzigings-, overgangs- en eindbepalingen ...
Art. 38 Les dispositions du présent arrêté s'appliquent aux demandes introduites à partir du jour de l'entrée en vigueur de ces dispositions, à l'exception des dispositions de l'article 6bis qui s'appliquent aux mesures d'étanchéité à l'air effectuées à partir de l'entrée en vigueur de cet article 6bis.	Art. 38 De bepalingen van dit besluit zijn van toepassing op de aanvragen ingediend vanaf de dag van de inwerkingtreding van deze bepalingen, met uitzondering van de bepalingen van artikel 6bis die van toepassing zijn op de luchtdichtheidsmetingen die worden uitgevoerd vanaf de inwerkingtreding van dit artikel 6bis.
Art. 39 Le présent arrêté entre en vigueur le 1 ^e juillet 2017 ...	Art. 39 Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2017 ...
Art. 40 Le Ministre qui a l'énergie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Art. 40 De Minister die bevoegd is voor energie, is belast met de uitvoering van dit besluit.

ANNEXES/BIJLAGEN

Annexe 1 Subdivision du bâtiment

Annexe 2 Code de mesurage

MODIFICATIONS DE L'ANNEXE 2 APPORTEES PAR: L'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 novembre 2018 portant modification de divers arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 2 mai 2013 portant le Code bruxellois de l'Air, du Climat et de la Maîtrise de l'Energie (entrée en vigueur: 01/01/2019)

Bijlage 1 Gebouwindeling

Bijlage 2 Meetcode

WIJZIGINGEN IN BIJLAGE 2 AANGEBRACHT DOOR: Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 november 2018 houdende wijziging van meerdere uitvoeringsbesluiten van de Ordonnantie van 2 mei 2013 houdende het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energiebeheersing (inwerkingtreding : 01/01/2019)
